‘ Zou Ik dan niet bekommerd zijn om Ninevé, die grote stad…..’ (Jona 4:11)

bibliodrama als gezamenlijke zoektocht naar betekenisverlening en zinvinding

*Proloog*

In de week van 23 – 27 augustus 2017 vond er een internationale bibliodrama conferentie plaats in Torhout, Vlaanderen (België) onder de veelzeggende titel: *Pieces of Peace*. Meer dan 70 vertegenwoordigers uit 13 Europese landen namen deel aan die conferentie. De conferentie vond plaats in het kader van het herdenken van 100 jaar Grote Oorlog (1914-1918). Op de slagvelden in Vlaanderen werd de bewoonde wereld vernietigd door grenzeloos geweld. De uitnodiging aan iedere deelnemer was in het samen verkennen en onderzoeken van het verhaal van Jona uit de Tenach / Eerste Testament eigen ervaringen van geweld en verzoening in de landen van herkomst te benoemen, te leren verstaan en te delen. Die ervaringen werden ook bevraagd door een gemeenschappelijk bezoek aan enkele begraafplaatsen uit de Eerste Wereldoorlog. Zouden door deze bezoeken, door de intensieve dramasessies en door gezamenlijke reflecties nieuwe momenten van zin- en betekenisgeving kunnen ontstaan voor deelnemers? Wellicht zelfs momenten van heling en troost. Iedere deelnemer uit Finland, Estland, Duitsland, België of Italië droeg verhalen met zich mee over gewelddadige gebeurtenissen in de geschiedenis van het land en in het leven van de gemeenschap waartoe zij nu behoren. Al die verhalen bevatten mengsels van historische, culturele en religieuze motieven. Participeren in bibliodrama is een fascinerende werkwijze om de aanspraak van bronverhalen uit een waardevolle religieuze traditie te betrekken op geleefde ervaringsverhalen van deelnemers in de context van de geschiedenis van de 20e en 21e eeuw. Dat levert in de regel zeer intense, vaak verwarrende momenten van gezamenlijke bezinning op. Een goed bibliodrama transformeert deelnemers, begeleiders en het bronverhaal waarmee een intense dialoog wordt aangegaan.

Dit artikel is een weergave van de gezamenlijke queeste van een groep van 16 deelnemers aan vier werkplaatsen onder leiding van David Tatem uit Londen Cambridge en Bas van den Berg uit Utrecht. In de werkplaatsen stond het thema centraal: ‘kunnen we momenten en plekken van vrede en verzoening creëren in een wereld vol geweld’? In drie dagen hebben we de vier typen ? teksten uit het Jonaverhaal in scene gezet en doorleefd op zoek naar antwoorden op het existentiële en spirituele verlangen naar vrede en verzoening en op vragen die het verwoeste landschap en de verwoeste levens van duizenden jonge soldaten in Ieper tijdens de Grote Oorlog bij ons wakker maakten. In dit artikel hanteer ik bewust een wat meanderende schrijfstijl om de veelal paradoxale ervaringen en inzichten zo goed mogelijk te verwoorden en te belichten.

*Bibliodrama als toegang*

Voordat ik iets vertel over de sociale, historische en religieuze context van de Grote Oorlog, het bredere kader van onze gezamenlijke zoektocht, breng ik eerst onder woorden wat bibliodrama als toegang tot religieuze bronverhalen wil zijn en vermag. In één zin samengevat kun je zeggen dat bibliodrama omschreven kan worden als het spelen van bronverhalen met hart, ziel, lichaam en geest en spelers helpt zich bewust te worden hoe zij zich persoonlijk tot een existentieel en spiritueel thema in een bronverhaal verhouden. Je kunt het ook omdraaien: Bibliodrama is het zich inleven en inlijven in een personage uit een bronverhaal die spelers tot nieuwe inzichten en nieuwe betekenissen kan brengen die hen helpen oriëntatie en zin in hun leven en samenleven met anderen te ontdekken. In die zin is bibiodrama qua methodiek verwant met het speelse doorvragen van een religieuze tekst uit een bronverhaal zoals we dat kennen uit de traditie van *midrasj* in het jodendom [midrasj is het nieuwsgierig doorvragen op zoek naar nieuwe betekenissen]. Ieder nieuw spel kan de verhouding van de deelnemers tot elkaar, tot een bronverhaal en tot het web van bestaande interpretaties veranderen en vernieuwen. En die mogelijk nieuwe betekenissen kunnen voor alle deelnemers verschillend zijn en uiteenlopend gearticuleerd worden.

Het spelen van religieuze verhalen veronderstelt bij deelnemers de bereidheid en openheid zich in te leven in situaties en rollen uit een fictief verhaal, op het tegenspel van andere spelers en op de dynamiek die ontstaat door impulsen in de driehoek bronverhaal / eigen verhaal / verhalen van medespelers. Bibliodrama speel je in onze benadering (Hogerzeil & Van den Berg, 1996; Pitzele, 1998; Agten, Verduyn e.a., 2007 ) altijd in en met een groep die op zoek is naar verheldering van een maatschappelijk, existentieel en spiritueel thema. Want dit type thema’s raken mensen persoonlijk en stijgen tegelijkertijd boven het individuele leven uit omdat ze raken aan uiteindelijkheidsvragen die in iedere generatie om een persoonlijk en publiek antwoord vragen. Op de conferentie in Torhout stond het thema: hoe creëren we momenten en plekken van vrede en verzoening te midden van een wereld waarin (vaak religieus geïnspireerde) gewelddadigheid overheerst, centraal.

*Slagvelden in de Grote Oorlog*

De conferentie vond niet toevallig plaats in de buurt van Yper Ieper, waar in de jaren van de Grote Oorlog alle vormen van samen wonen en samenleven vernietigd waren. Een leefomgeving waarin generaties Vlamingen, Fransen, Engelsen, Duitsers met diepe trauma’s van de alles vernietigende oorlog moesten zien te overleven en door te leven. Wat er echt gebeurd is in die jaren is nauwelijks te beschrijven en bevatten. Enkele recente romans van Philippe Claudel, Erwin Mortier en Stefan Hertmans komen met hun beeldende en evocerende beschrijvingen van zowel het gewonde landschap als van geschonden mensenlevens het meest in de buurt van wat er werkelijk gebeurd is.

We bezochten het gebied rond Ieper, waar een van de grootste loopgravenoorlogen uit de geschiedenis heeft plaatsgevonden. Aan de strijd daar namen naast genoemde volkeren o.a. ook Marokkanen, Algerijnen, Tunesiërs, Senegalezen, Canadezen, Australiërs, Nieuw Zeelanders, Zuidafrikanen deel. De grote strijd liet diepe sporen achter in het landschap en in de levens van miljoenen mensen. Als deelnemers aan de conferentie hebben we twee grote begraafplaatsen bezocht. De Engelse begraafplaats in Poelcapelle, waar 7478 oorlogsslachtoffers liggen waarvan 6231 er niet geïdentificeerd zijn! De meesten van hen waren zeer jong. Ook hebben we een bezoek gebracht aan het Duitse Soldatenkerkhof in Langemark. Daar liggen meer dan 44.000 Duitsers waarvan er 17.000 niet geïdentificeerd konden worden.

*Gedachtenis*

Op beide begraafplaatsen kregen wij de opdracht om ieder voor zich rustig rond te lopen, te kijken naar de grafstenen en naar de namen en rangen die er soms wel en soms niet op stonden. Je liep net zo lang tot je bij een steen kwam met een naam waar je een poosje bij bleef staan of zitten. Je probeerde je het leven van de meestal jonge soldaat voor te stellen en je voor een moment te verbinden met zijn of haar leven. Na geruime tijd kwamen we met zijn allen naar voren, maakten een kring en noemden de naam, de rang en het land van de soldaat met wiens bestaan we ons verbonden hadden voor een tijdje. Door hun namen te noemen keerden deze anonieme mensen voor even terug in onze wereld. Het was een bijzonder ritueel, daar was goed vooraf over nagedacht. En in de 4e sessie van bibliodrama kwamen de ervaringen van deelnemers in alle hevigheid aan de orde. Die belevingen gingen resoneren met het spelen van de tweede helft van het Jonaverhaal (zie de beschrijvingen van de werkplaatsen Jona 3 en Jona 4).

Er is in de afgelopen jaren een stichting *Coming World Remember Me* opgericht die mensen uit latere generaties en andere landen wil helpen om samen te gedenken en zich te verbinden met deze bijna niet te bevatten geschiedenis. Kunstenaars hebben de idee opgevat om een landschapsinstallatie te maken van 600.000 kleifiguren gemaakt met eenzelfde mal om zo het gedenken van de slachtoffers van de Grote oorlog voorstelbaar te maken. De kunstenaar Koen Vermechelen ontwikkelde het idee en project samen met de Noord-Zuidwerking van de provincie West-Vlaanderen Ieder van de kleifiguren representeert een van de 600.000 slachtoffers van de Grote Oorlog. In het voorjaar van 2018 wordt de installatie geïmplementeerd op een van de meest bevochten plekken van de Eerste Wereldoorlog: het niemandsland van de frontzone rond Ieper. De indrukwekkende kunstinstallatie ComingWorldRememberMe moet ons herinneren aan de zinloosheid van oorlog: gisteren, vandaag en morgen.

*Het Jonaverhaal als midrasj*

Volgens de exegeten Barnard en Van ’t Riet is het kleine boekje Jona geconstrueerd als een midrasj. En de bedoeling van deze midrasj is dat dit narratief bij lezers en hoorders een ruimte opent om in de eigen tijd en eigen leefwereld zich te verhouden tot die ultieme existentiële en spirituele vragen waar het leven in een gewelddadige wereld iedere generatie toe uitdaagt. Het gaat om een religieus bronverhaal, d.w.z. om een narratief waarin ‘de derde dimensie’ [spirituele, verticale of transcendente dimensie] altijd een rol speelt in de zoektocht van mensen naar zin en betekenis in hun leven en samenleven. Het kader waarin dergelijke vragen het scherpst onderzocht zouden kunnen worden is gecreëerd door de joodse filosoof en Bijbelkenner Franz Rosenzweig in zijn meesterwerk *Der Stern der Erlösung*. Dit werk is in de loopgraven in de Grote Oorlog ontstaan. Rosenzweig stelt in dat boek waarin hij voortbouwt op Immanuel Kant, dat de werkelijkheid het beste beschouwd kan worden als het op elkaar betrokken zijn van drie werkelijkheden die niet tot elkaar te reduceren zijn: de mens, de wereld en G’d.

Vanuit deze ternaire visie op de werkelijkheid is door de auteur(s) van de Jona midrasj een literaire structuur ontworpen in vier korte tekstdelen: Jona 1: het verhaal van de vlucht naar Tarsis, met de focus op het schip, de storm, de zee, de zeelieden en het werpen van Jona in de zee. Jona 2: een commentaar: in de vorm van een psalm waarin Jona bidt tot de Ene…oproepend tot bezinning, respons en omkeer. Jona 3: het verhaal van de tocht door de stad Ninevé met de focus op de stad, de bewoners, hun kleren en hun vasten en de totale omkeer van de bewoners, en Jona 4: een commentaar in de vorm van een gesprek tussen God en Jona over een leven vanuit ontferming. Eén van de sleutelvragen die door deze verfijnde constructie van de vertelling wordt opgeroepen is: Welke grondhouding kan de vervolgde, kwetsbare mens/duif ( Jona betekent ‘duif’) het beste aannemen t.o.v. de vervolger ( = Ninevé = de gewelddadige wereld) om plekken en momenten van vrede en verzoening te creëren midden in die wereld?

*Verzet tegen gewelddadigheid*

De duif Israël wordt vervolgd door het gewelddadige Ninevé. Het boek je is geboren en bedoeld volgens Barnard en Van ’t Riet als catechetisch onderricht voor komende generaties. Het boekje Jona stelt een ultieme existentiële en spirituele vraag: Welke kijk op mens, wereld en G’d is wijs en welke levenshouding is zinvol voor nieuwe generaties om sociaal, cultureel en spiritueel weerbaar te zijn in het grote gevecht tegen gewelddadigheid, vernietiging en minachting van mensenlevens, van de aarde waarop we leven en van de vergoddelijking van machthebbers. Of positief geformuleerd: welke vormen van leven en samenleven kunnen er ontwikkeld, geleerd en doorgegeven worden die de spiraal van geweld, chaos en vernietiging van mens, wereld en G’d doorbreken kunnen?

Ninevé, de grote stad van de Assyriërs aan de bovenloop van de Tigris, gaat terug tot 7000 v.g.j. en ligt in het huidige Irak. Het toeval wil dat in de tijd van de conferentie de bevrijding van het huidige Ninevé, Mosul, in volle gang was. Het was toen nog in handen van ISIS. Rond 600 ging de stad ten onder. De Assyriërs waren een machtig en zeer oorlogszuchtig volk dat nietsontziend met overwonnen volkeren omging. Ze staan net als de leden van ISIS nu bekend om hun grote wreedheid. De eerste koning van Ninevé was volgens de overlevering Nimrod (zie de volkerenlijst in Gen 10). En Nimrod staat in de joodse traditie symbool voor de eerste geweldenaar op aarde. Als op Grote Verzoendag het boekje Jona gelezen wordt in de synagoge – en dat gebeurt al ruim 2000 jaar - gaat het symbolisch voortdurend over Ninevé als toonbeeld van wreedheid en meedogenloosheid van machtige vorsten en volkeren t.o.v. kwetsbare en zwakke groepen en mensen.

*Het luistert nauw*

Voor ieder bibliodrama is het essentieel dat je als begeleiders recht doet en eer bewijst aan de tekst die spelers in staat stelt opheldering te krijgen t.a.v. een existentiële vraag. Tegelijkertijd dien je ook recht te doen aan levensvragen en levensverhalen van mensen die deelnemen aan een bibliodrama. En in de derde plaats dien je recht te doen aan de sociale, culturele en spirituele contexten van waaruit mensen spreken, handelen en denken tijdens een bibliodrama. David Tatem uit LondenCambridge en ik hebben om die reden ook uitvoerig overleg gehad ter voorbereiding van de vier werkplaatsen die we samen vormgaven in Torhout in de week van 23 -27 augustus.

Om recht te doen aan het Jonaverhaal in de vier gestalten waarin het ons is overgeleverd, hebben we ons verdiept in vertalingen, in literair-metaforische, historisch-culturele en spiritueel-ethische structuren, patronen en achtergronden van het verhaal. We hebben voor de gelegenheid ook nieuwe vertalingen gemaakt van de vier tekstdelen van het verhaal. De bijzondere Godsnaam die niet uitgesproken wordt, hebben we omschreven als: “ The One who Redeems”. In de wetenschap dat een bronverhaal pas opnieuw opengaat op het moment van reciteren, spelen, uitbeelden, zingen of dansen, hebben we bij ieder van de vier literaire gestalten ook vormen gezocht die deelnemers in staat stelden de dynamiek van de gecomponeerde en geïnspireerde tekst lijfelijk te ervaren. En bij iedere bibliodrama-sessie hebben we ook verschillende vormen van responsies gemaakt die deelnemers in staat stelden authentieke responsies op de aanspraak van een scène uit een verhaal of strofe uit een psalm te geven. In die ruimte voor persoonlijke responsies klinkt bij iedere deelnemer het eigen levensverhaal en het bredere maatschappelijke verhaal van hun bijzondere culturele context door. En het is prioriteit nummer 1 voor de begeleiders dat de responsies en acties van de deelnemers in een sessie duidelijk voor de andere deelnemers en voor de speler /spreker zelf gearticuleerd worden en gehoord kunnen worden. Dat heeft David en mij er ook toe gebracht om aan het einde van iedere sessie ook ruimte te maken voor persoonlijke reflectie van iedere deelnemer op wat er was opgeroepen in de driehoek brontekst / sociaal-culturele context / persoonlijke leef- en belevingswereld.

*Werkplaats Jona 1*

In de eerste sessie hebben we diverse werkvormen gehanteerd om elkaar te leren kennen, komende uit zo verschillende delen van Europa. Dan blijken spelvormen ook te werken als ijsbrekers. Plezier krijgen en stimuleren om elkaar anders te ontmoeten dan via gebruikelijke omgangsvormen, opent een speelruimte waarin je iets verrassends over een ander te horen krijgt. Na een speels begin verkennen we spelenderwijs thema’s die meeklinken in het Jonaverhaal. Deelnemers verkennen verschillende manieren om elkaar te ontmoeten: vriendelijk, neutraal, onaardig en zoekend naar meer contact. Dit onderdeel eindigt met de volgende opdracht: De groep wordt in tweeën gedeeld ( 2 x 8) en beide groepen proberen door het maken van verschillende bewegingen meer verbinding en samenhang in hun eigen groep te creëren. Daarna krijgt de groep de opdracht om naar de groep aan de andere kant te bewegen: vanuit angst, vanuit openheid en vanuit het zoeken van verbinding. Dit alles zonder woorden.

In het tweede deel van de sessie wordt de tekst van Jona 1 geïntroduceerd. De tekst wordt luidop gereciteerd en deelnemers wordt gevraagd een reactie te geven op de gehoorde tekst. Daarna lopen deelnemers in tweetallen rond en reciteren de tekst om en om, zodat de tekst nog meer naar binnen kan komen. In de twee groepen kiezen de deelnemers vijf rollen: Jona, de zeelieden de wind, de zee of de kapitein. De tekst wordt voor de derde keer gelezen en iedere rolgroep leest waar hij/zij voorkomt ‘ik’. Daarna worden de rollen opgebouwd door te zoeken welke gebaren, houdingen en bewegingen bij jouw rol horen [een rol bouw je niet op vanuit je hoofd, maar vanuit lichaam en ziel). Daarna wordt de speelruimte ingericht, waarin iedere speler zijn plek inneemt en wordt er ongeveer tien minuten per groep gespeeld / geïmproviseerd vanuit de rolinleving van iedere speler en vanuit de innerlijke dynamiek van de scène. Iedere speler wordt aan het einde van de scène gevraagd nog één respons vanuit de rol te geven. Dat is belangrijk voor de spelers zelf, voor de medespelers en voor de begeleiders. Na de eerste groep improviseert de tweede. Dezelfde scène maar met een andere uitkomst. Ook hier de ronde met een laatste respons. Daarna heel precies iedereen laten ontrollen (ruimte creëren tussen eigen persoon en de beleving in de opgenomen rol) en daarna een nagesprek over de beide spelen.

In het nagesprek vielen enkele zaken op:

* Degenen die één van de natuur- of cultuurelementen speelden (wind, zee, schip) konden lang niet altijd aan de mens-rollen duidelijk maken dat ze gehoord en gezien wilden worden. De zeelieden, de kapitein en Jona overstemden of negeerden hun gebaren en geluiden.
* De invloed van de goden / G’d in het handelen van zeelieden / kapitein en Jona kwam indirect zeker aan de orde, maar de innerlijke verandering van de zeelieden t.a.v. G’d bleef buiten beeld en buiten het spel.
* Het besluit om uiteindelijk Jona overboord te gooien werd in beide groepen zeelieden niet unaniem genomen. Het was voor alle spelers een heftig gebeuren, dat innerlijk veel beroering teweeg bracht en direct raakte aan het basisthema geweld en verzoening. Iedereen voelde aan dat er relaties liggen tussen het woeden van de natuurelementen, de reacties daarop van mensen met behulp van culturele elementen (schip, lading, vakmanschap), de kijk van betrokkenen op elkaar, op zichzelf (de existentiële dimensie) en de kijk van betrokkenen op het onzichtbare /onzegbare dimensie ( aanspraak, vluchten, loten gooien, offeren, aanroepen, geloften afleggen), de spirituele of transcendente dimensie.
* Specifiek kwam de spanning tussen geweld en verzoening tot uitdrukking bij monde van de twee Jona’s die speelden. De ene Jona nam uiteindelijk zelf het initiatief om overboord te gaan, omdat die wist dat hij daarmee de levens van de zeelieden zou redden. De andere Jona werd duidelijker door de gezamenlijke actie van kapitein en enkele zeelieden overboord gekieperd. Daardoor ontstond er rust.

*Werkplaats Jona 2*

Jona 2 is een geheel ander literair genre, een psalm, een gebed in de vorm van een gedicht. In een gedicht staan de beelden, metaforen centraal. Die zijn drager van de emoties, verlangens en angsten van de dichter. Als je in een bibliodrama de spelers de beelden van een psalm wilt laten proeven en hen eigen reacties en interacties laten zoeken, dien je uitnodigende en strakke vormen te vinden. David en ik kozen drie vormen voor de 2e sessie: 1. Het verkennen van gevoelens van angst, eenzaamheid, geweld en versplintering en de tegendelen daarvan: vertrouwen, verbinding, verzoening en vereniging *in beweging*. 2. Het binnen laten komen van de dynamiek van de beelden van Jona 2 door het ritme van de psalm in stem en tegenstem tot klinken te laten komen in duo’s die al wandelend de psalm reciteren. 3. Deelnemers de innerlijke bewegingen die bij hen opgeroepen worden in hun verkenning van de beelden, emoties en verlangens in de psalm uit te laten drukken in kleur, lijn en vorm. De schilderingen die daaruit ontstonden werden opgehangen, van commentaar voorzien door de makers en zo gedeeld met alle deelnemers.

Het is voor de meeste deelnemers aan bibliodrama een unieke ervaring om aan den lijve te ervaren wat verschillende soorten bewegingen bij hen wakker roepen. Vrije en geleide bewegingen (free flow and bound flow) roepen beseffen wakker en verbinden het lichamelijk gewaar zijn van de deelnemers (met alle zintuigen open) met de in beelden gevangen ervaringen van psalmdichter Jona. Bewegingen van ledematen, van het lichaam spreken een eigen taal. Als die lichaamstaal zich uitdrukt in woorden ontstaat er een ruimte om met elkaar in gesprek te komen over hoe een beeld uit een psalm jou raakt en in welke soort bewegingen dat geraakt zijn zich kan uitdrukken. Omdat de beelden van een psalm nooit neutraal zijn, maar gedragen worden door existentiële en spirituele waardenconcepten zoals de tegendelen angst & vertrouwen, eenzaamheid & verbondenheid en geweld & verzoening, ontstaat er in iedere dansante verkenning van een gedicht een subtiel spel van drie stemmen: de eigen stem, de stem van anderen en de stem van de Ander (Gij die bevrijdend nabij komt, The One who Redeems).

Enkele ervaringen van deelnemers in het zo samen in dialoog treden met een psalm:

* De natuurbeelden, de beelden van buiten worden in de dans ervaren door deelnemers als corresponderend met innerlijke gewaarwordingen, als ‘taal van de ziel’, van de mens als een bezield lichamelijk levend wezen.
* Het roepen en schreeuwen van Jonah uit de diepste diepte (nog dieper dan hij al was in het schip) richt zich tot de Levende die zich ‘in de heilige tempel’ bevindt, die de scheeuw hoort en bevrijdend /ontfermend handelt naar Jona toe.
* Het thema van gewelddadigheid en momenten van verzoening komt in deze psalm scherp in beeld bij de zin: “*Gij trekt mij levend uit de dood omhoog, O Bevrijder, mijn God*”. Deze zinnen worden voorafgegaan door de beelden van wateren die zich rondom Jona sluiten en hem opsluiten in de diepste duisternis, afgesloten van de Levende.
* De schilderingen die gemaakt worden in respons op de dynamiek van bewegingen ven beelden bij de psalm stellen deelnemers in staat om dichter bij eigen ervaringen te komen uit hun eigen culturele en sociale leefwereld en die ook te verwoorden ten overstaan van andere deelnemers.

*Werkplaats Jona 3*

De derde sessie was een heel interessante. Want die ging vooraf aan het bezoek aan de Engelse en de Duitse begraafplaats in respectievelijk Poelcapelle en Langemark. Jona 3 is opnieuw een verhaal net als Jona 1. Het is een reprise en een spiegelbeeld tegelijkertijd van het eerste hoofdstuk. Speelt Jona 1 zich op het water af, op een schip, met zee en veel wind, Jona 3 speelt zich af in een grote stad, drie dagen gaans. Jona krijgt opnieuw de opdracht aan Ninevé aan te kondigen dat zij over over veertig dagen omgekeerd zal worden vanwege het vele geweld in haar midden. De midrasj vertelt dat alle bewoners zich in zak en as kleden en tot de Ene God schreeuwen opdat die wellicht berouw krijgt over wat hij de stad wil aandoen.

Omdat deze reactie van de inwoners van Ninevé in de tekst van Jona 3 zo verbazingwekkend is, besluiten David en ik alle deelnemers aan de derde sessie een ontwerp te laten maken van een ‘grote stad als Ninevé’ met plekken in de stad waarin gewelddadigheid., macht en afhankelijkheid tussen inwoners aan de orde van de dag is. De opdracht luidde om met behulp van gezamenlijke kennis, kunde en ervaring in de groep een aantal van die plekken zo concreet mogelijk in details weer te geven. Dat leverde vier bijzondere ‘kaarten’ op van ‘een grote stad vol gewelddadigheid’. Die kaarten zijn aan elkaar gepresenteerd. Vervolgens hebben we deelnemers gevraagd om in te zoomen op een van de spots waarin een situatie van ongelijkheid, macht uitsluiting, vernedering en geweld aan de orde was en die uit te bouwen tot een kleine scène. De scènes werden met behulp van attributen vormgegeven en achtereenvolgens gespeeld nadat bij het begin van iedere scene de oproep van Jona tot omkeer geklonken luidop geklonken had. De spanningsvelden aanwezig in de scènes waren onderdanigheid-dominantie (meester-slaaf); vervreemding-compassie, misbruik-zorg, insluiting-uitsluiting en wantrouwen-vertrouwen.

* Het was verrassend hoe de oproep tot omkeer bij iedere groep een ander affect had en ook op de verschillende rollen in de machtsverhoudingen een ander effect had. Waar het bij sommige slaven, prostituees, beambten een verlangen naar vrijheid versterkte, had het bij anderen niet een dergelijk effect. Die ervoeren hun afhankelijkheid als een lot dat toch niet te veranderen was. Het effect op machtigen was over het algemeen dat zij geen enkele behoefte voelden om hun bevoorrechte positie op te geven.
* Dat leidde in het nagesprek met alle deelnemers wel tot een verdiepend gesprek over de vraag: kun je leren om in iedere concrete situatie waarin sprake is van machtsongelijkheid, manipulatie de ruimte voor machtelozen te vergroten om tegenkracht te organiseren en zo zoeken naar momenten van bevrijding door volhardend verzet?

*Werkplaats Jona 4*

Op de ochtend van de vierde sessie drukten de heftige ervaringen van de vorige dag, toen we de grote begraafplaatsen met de talloze anonieme graven van jonge soldaten bezochten zwaar op het gemoed van veel deelnemers. We hebben zeker 1.5. uur in de kring ruimte gemaakt voor het delen van deze ervaringen in een open ruimte waarin een ieder probeerde zo goed mogelijk te luisteren naar de verhalen van anderen. De getekende kaarten van de Ninevé’s van deze tijd lagen tussen ons in. Deelnemers verbonden in het groepsgesprek de ervaringen van de dag ervoor met de ervaringen in het spanningsveld van insluiting en uitsluiting, geweld en verzoening van de vorige dag ‘in de grote stad’. Ervaringen uit de eigen leefwereld in bijvoorbeeld Finland, Estland, Hongarije en Duitsland werden verteld, gedeeld en geïnterpreteerd in het licht van het spel en de bezoeken van de dag ervoor. Het geheel was zeer intens en geladen.

Om te kunnen ontladen en nieuwe energie voor een vervolgstap te zetten hebben we eerst een bewegingsspel met bamboestokken gedaan om de verschillende paradoxale emoties die verbonden zijn met processen van vernedering en bevrijding, van manipulatie en respectvolle benadering spelenderwijs te verkennen. Tenslotte hebben we in twee groepen een vorm uitgeprobeerd waarin deelnemers hun vragen aan G’d/ ‘Gij die bevrijdend handelt’/ De Heer/ De Machtige voor te leggen en te luisteren of er een antwoord op die vragen vanuit de ‘lege stoel’ gegeven werd. Dit gebeuren was voor deelnemers een spannende en intense ervaring. Sommige deelnemers konden daardoor vanuit een ander perspectief naar het handelen van G’d leren kijken als naar het handelen van Jona!

*Epiloog*

De ervaringen van deelnemers die gedeeld en verhelderd werden gedurende de vijf dagen in Torhout, waren divers, maar stuk voor stuk intens. Omlijstend ten aanzien van de werkplaatsen waren er door onze Vlaamse gastvrouwen bijzondere spirituele bezinningsmomenten georganiseerd. Zij bleken in staat om met een keur aan rituele vormen, muziek en andere expressievormen verbindend te kunnen werken naar alle deelnemers toe. Ik vermoed dat bij een ieder van de 70 deelnemers er wel een proces op gang is gebracht waarin een ander antwoord gegeven kon worden op de vraag: hoe creëren wij momenten van vrede en verzoening in een wereld zo vol gewelddadigheid? Deelnemers zijn door de intense dialoog met de Jona-midrasj, met elkaar en met zichzelf op andere gedachten gekomen en ook wellicht tot nieuwe handelingsmogelijkheden.

Bas van den Berg

muzisch theoloog, religiewetenschapper, verhalenverteller en dichter

docent joodse wijsheid bij Stichting Pardes

docent spel en bibliodrama bij Stichting De 7evende Hemel

W. Barentszstraat 85

3572PE Utrecht

T: 030-2715638

M: 06-19152639

E: [bwp.vdberg@ziggo.nl](mailto:bwp.vdberg@ziggo.nl)

W: [www.basvandenberg.org](http://www.basvandenberg.org/)

*Literatuur*

Agten, J., Verduyn, K. e.a. (2007). *Biblodrama begeleiden. Wegwijzers voor de praktijk*. Antwerpen / Apeldoorn: Garant.

Anckaert, L. (1997). *God, wereld en mens. Het ternaire denken van Rosenzweig*. Leuven: Universitaire Pers.

Anckaert, L. & Burggraeve, R. (2008). *De rode huid van Adam. Verhalen over crisis en zin*. Averbode: Altiora.

Barnard, W., & Van ’t Riet, P. (1988). *Als een duif naar het land Assur. Het boek Jona verklaard vanuit Tenach en rabbijnse traditie tegen de achtergrond van de tijd*.

Burggraeve, R. (1986). *Mens en medemens, Verantwoordelijkheid en God*. De metafysische ethiek van Emmanuel Levinas. Leuven: Acco.

Burggraeve, R. (1991). *De bijbel geeft te denken*. Leuven: Acco.

Burggraeve, R. (2000). *Eigen-wijze liefde. Fragmenten van bijbels denken*. Leuven: Acco.

Cohn, G.H. (1969). *Das Buch Jona im Lichte der biblischen Erzählkunst*. Assen: Van Gorcum.

Claudel, Philippe (2004). *De grijze zielen*. Amsterdam: De Bezige Bij.

Deurloo, K. A. (1995) *Jona. Commentaar voor bijbelstudie, onderwijs en prediking*. Baarn: Callenbach.

Fishbane, M. (1989). *The Garments of Torah. Essays in biblical hermeneutics*. Bloomington & Indianapolis: Indiana University Pres.

Fishbane, M. (1998). *The exegetical imagination. On Jewish Thought and Theology*. Cambridge (Mass.): Harvard University Press.

Friedländer, G., (1916 /1965) *Pirke deRabbi Eliezer*. London: Hermon Press.

Ginzberg, L., (1911-1938/ 1968). *The Legends of the Jews*. Deel 1 t/m VII. Philadelphia.

Hartman, G.H. & Budick, S. (Ed.) (1986) *Midrash and Literature*. New Haven: Yale University Press.

Hertmans, Stefan (2013). *Oorlog en terpentijn*. Amsterdam: De Bezig Bij.

Hogerzeil, C. & Berg, B. Van den (red.) (1996). *Verhalen in beweging*. *Werkboek voor bibliodrama*. Zoetermeer: Meinema.

Magonet, J. (1983). *Form and meaning. Studies in the Literary Techniques in the Book of Jonah.* Sheffield: The Almond Press.

Mortier, Erwin (2014). *De spiegelingen*. Amsterdam: De Bezige Bij.

Pitzele. P. (1998). *Scripture Windows. Toward a Practice of Bibliodrama*. Los Angeles: Torah Aura Productions/ Alef Design Group.

Rosenzweig, Fr. (1921/1976) *Der Stern der Erlösung*. Gesammelte Schriften II. Den Haag: Martinus Nijhoff.

Sacks, J. (2015). *Not in God’s Name. Confronting Religious Violence*. London: Hodder and Stoughton Ltd.

Spronk, K. (red.) (2005) Jona, in: *Amsterdamse Cahiers voor Exegese van de Bijbel en zijn Tradities (ACEBT) 22*. Maastricht: Shaker Publishing.

Stern, D. (1991) *Midrash. Narrative and Exegesis in Rabbinic Literature*. Cambridge (Mass): Harvard University Press.

Thoma, Cl. & Wyschgorod (Ed.) (1989) *Parable and Story in Judaism and Christianity*. New York: Paulist Pres.

Vane, S. (2012) *Werken met drama*. Den Haag: Boom Lemma.

Wit, H. De (2005) Lezen met Jona. Jona in intercultureel perspectief. In: K. Spronk (red.) *ACEBT 22*, Maastricht: Shaker Publishing, p. 151-166.